

# JE **me** CACHE

**MEYRIN ENSEMBLE**  
JOURNAL COMMUNAL  
MAI 2012 • N° 141



VIE COMMUNALE **Un journal avec vous** P.03  
ENVIRONNEMENT **Journées du Soleil** P.12  
SPORT **Championnat de nage avec palmes** P.25

## L'espace de vie

JULIEN RAPP

C'est un éléphant. Il est un peu lent, mais lorsqu'il cligne de l'œil, ou qu'il se déplace de son pas pesant, il impressionne. Il peut d'ailleurs transporter... 47 personnes. Et vous savez quoi? Il crache de la fumée. Cet éléphant est fait de mécanique et de bois. Il a été conçu par un artiste, en hommage à Jules Vernes. Il se balade à quelques centaines de kilomètres d'ici. Les gens l'observent, fascinés, et s'attroupent autour de lui. Comme une attraction mouvante en pleine ville.

C'est un autre lieu de rencontre, bien plus proche. Il reviendra cet été en rendez-vous incontournable. Les Meyrinois prendront leur café ensemble à Meyrin-les-Bains. Ils y découvriront, au fil des jours, de nouvelles facettes des associations de la Commune. Comme une pause sous le soleil, au cœur de la vie meyrinoise. D'ici-là, un

festival donnera rendez-vous aux habitants en pleine rue, autour des arts du cirque. Et la fête de la danse elle aussi parcourra la Commune.

Il y a eu les grands explorateurs. Notre monde contemporain porte leurs petits-enfants, qui sillonnent la planète. Et il y a tous les aventuriers du quotidien, ceux qui créent l'espace de vie et ceux qui s'y arrêtent pour le redécouvrir. Pour y passer du temps. Comme cet artiste à qui un journaliste disait un jour: « Mais monsieur, vous auriez pu mener une carrière plus grande que celle-ci, si vous vous étiez donné un peu de peine? » « Oh, répondit l'artiste, vous savez, je n'ai pas eu le temps. J'étais occupé à une chose autrement plus sérieuse. » « Ah, et quoi donc? » demanda le journaliste avec surprise. « Vivre, monsieur. »

Je vous souhaite une bonne lecture. ]

## 141 DANS CE NUMÉRO

photo de couverture:  
Mésange nichant dans un  
cendrier de forumeyrin  
© Youssef Kerbage

Vous êtes photographe,  
professionnel ou amateur,  
et aimeriez proposer  
un de vos clichés pris dans  
la Commune pour illustrer  
une prochaine couverture  
du Meyrin Ensemble?  
Envoyez-nous vos images!

Dimensions minimales:  
18 x 21 cm à 300 dpi

+ photo@meyrin-ensemble.ch

PROCHAINE PARUTION:  
MERCREDI 6 JUIN

SÉANCE DE RÉDACTION  
POUR L'ÉDITION D'ÉTÉ:  
LUNDI 28 MAI

Merci de faire parvenir  
vos propositions de textes  
pour une prochaine édition  
au comité de rédaction  
avant la séance.

<b>VIE COMMUNALE</b>	<b>02</b>	Concours littéraire	20
Un journal avec vous	02	Théâtre Forum Meyrin: nouvelle saison	20
Ethnopoly, c'est reparti	05	Petites histoires de la folie ordinaire	21
Fête des voisins	05	Exposition En devenir	21
Excursion tropicale et médiévale	06	Tendance floue	23
Lieux de vie, espaces de santé	06	Ensemble de la Cité : concert annuel	23
À vos sports et loisirs	07		
Cartel des sociétés communales	07	<b>SPORT</b>	<b>25</b>
Conférence sur les allergies	07	Championnat suisse de nage avec palmes	25
Mémoires de Meyrin	08	Ju-jitsu: nombreuses médailles	25
		Patinage artistique	25
<b>ÉDUCATION</b>	<b>10</b>		
Avoir 4 ans à l'EVE des Champs-Frèchets	10	<b>POLITIQUE</b>	<b>26</b>
Souk des Cinq-Continents	11	Séance du Conseil municipal	26
<b>ENVIRONNEMENT</b>	<b>12</b>	<b>VIE DES ÉGLISES</b>	<b>26</b>
Sous le Soleil exactement!	12		
Deux cafés énergie	13	<b>À L'ATTENTION DES AÎNÉ·E·S</b>	<b>27</b>
		Commission	27
<b>URBANISME</b>	<b>14</b>	Annonces	27
Offre promotionnelle unireso	14		
Autorisations de construire	14	<b>ADMINISTRATION</b>	<b>28</b>
		Annuaire & horaires	28
<b>AGENDA</b>	<b>16</b>		
		<b>VOX POPULI</b>	<b>31</b>
<b>CULTURE</b>	<b>19</b>	Le Naïf	31
Fête de la danse	19		
Destination Tombouctou	19	<b>PETITS PLATS D'ICI &amp; D'AILLEURS</b>	<b>32</b>
Festival Gratte-Bitume	20	Flan façon Marinette	32

## Un journal avec vous

À l'occasion de la première année de journal avec l'équipe complète, voici une invitation à votre adresse.

JULIEN RAPP

© Laurent Barlier



ENVOI DES TEXTES

+ meyrin-ensemble@meyrin.ch  
+ le Naïf: secretariat@ahvm.ch

ENVOI DES PHOTOS

+ photo@meyrin-ensemble.ch

Merci de nous faire parvenir les photos les plus grandes et les plus « lourdes » possibles.

Merci d'envoyer vos photos directement en pièce jointe, et non pas insérées dans un document Word.

Pensez également à spécifier de façon claire le nom du photographe, et une éventuelle légende.

Depuis plus d'une année maintenant, toute l'équipe du journal s'engage pour vous donner rendez-vous chaque mois, au fil des pages. Nous sommes heureux de vos retours. Dans la dernière édition, il était question d'un poète suisse majeur, Alexandre Voisard. Mais on pouvait également y trouver une plume meyrinoise racontant avec délicatesse un instant de vie et d'échange. En couverture du numéro de ce mois, une photo proposée par l'un d'entre vous, qui a su saisir dans l'instant cet oiseau faisant son nid dans un ancien cendrier du Forum Meyrin.

### Nos liens

Ce journal est le fruit des liens que nous avons peu à peu tissé ensemble, de nous à vous mais aussi de vous à nous. Comme l'oiseau faisant son nid, patiemment. Il niche dans un endroit étonnant, et s'y sent bien. Continuons à mettre en commun nos branches. Pour que ces pages nous rassemblent et vous ressemblent toujours un peu plus. Pour que ce journal surprenne, émeuve, fasse rire.

### Des rubriques à votre attention

Mettez votre patte dans ces pages. Envoyez-

nous vous aussi vos textes et vos photos, afin de figurer pleinement dans les numéros. Les rubriques suivantes sont à disposition:

- Dans la *Vox Populi*, exprimez-vous sur votre quotidien, sur Meyrin. La rubrique est ouverte à vos envies, vos idées, vos histoires.
- Dans la rubrique *Petits plats d'ici et d'ailleurs*, amenez-nous vos saveurs, et les secrets de cuisine que vous souhaitez transmettre. Glissez-nous quelques lignes sur vous, votre association, votre restaurant.
- L'AHVM recueillera quand à elle vos anecdotes pour *Le Naïf*.

### Vos photos

Envoyez-nous aussi vos photos, prises dans la cité, au fil des saisons. Qu'elles racontent une histoire ou qu'elles captent simplement un moment, un décor. Au format vertical, elles pourraient être choisies pour la couverture.

Le comité de rédaction, ainsi que toute l'équipe opérationnelle du journal se réjouissent de poursuivre ce chemin avec vous. ]

## FAMILY BRUNCH

TOUS LES DIMANCHES DÈS 11H55

Buffet froid, chaud et de douceurs à déguster à volonté  
Parking gratuit, jeux et animations pour les enfants  
CHF 57.- par personne, 50% de 6 à 14 ans, gratuit de 0 à 5 ans

**Réservations 022 710 30 52**

Crowne Plaza Geneva  
75-77 Avenue Louis-Casaï, 1216 Cointrin, www.lebrunch.ch



### Notre conseil personnalisé : à l'image de la maison de vos rêves.

Avec Raiffeisen, vous réalisez plus rapidement votre rêve de devenir propriétaire de votre logement. Nos experts vous conseillent personnellement pour trouver la solution de financement qui vous convient et correspond à vos souhaits et à votre situation. Prenez dès aujourd'hui contact avec nous.  
[www.raiffeisen.ch/hypotheques](http://www.raiffeisen.ch/hypotheques)

**Banque Raiffeisen de Meyrin**  
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin  
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24  
Tél. 022 782 06 90  
[www.raiffeisen.ch/meyrin](http://www.raiffeisen.ch/meyrin) e-mail: meyrin@raiffeisen.ch

**RAIFFEISEN**

## 05 VIE COMMUNALE

### Ethnopoly, c'est reparti!

Meyrinoises et Meyrinois sont invités à participer le 11 mai prochain à la troisième édition de ce grand jeu interculturel.

BORIS ETTORI

✉ ethno.meyrin@gmail.com  
☎ 077 404 10 65

Pour participer, il faut tout simplement répondre aux critères suivants:

- avoir envie de faire découvrir ses racines (locales ou étrangères) aux enfants de 7<sup>e</sup> primaire de la Commune;
- accueillir des petits groupes de quatre enfants chez soi (accompagnés d'un adulte);
- partager un aspect de sa culture: en présentant un plat de son pays, une musique qui fait vibrer, un mot de sa langue, un événement historique, une particularité de son mode de vie, une photo qui tient à cœur...

• être disponible toute la journée (08h30-16h00, pause à midi), ou une demi-journée.

Ethnopoly met en liens différents partenaires. Il est organisé par l'APE Meyrin et la Maison Vaudagne, en collaboration avec la Commune, les écoles primaires de Meyrin-Cointrin, le cycle d'orientation de La Golette, le DIP, le service Santé Jeunesse, le CEFAM, le Jardin Robinson de Meyrin, Transit, l'Association culturelle musulmane et la Ludothèque de Meyrin.

**VENDREDI 11 MAI**  
08H30-16H00  
CHEZ VOUS



### Journée européenne des voisins

CATHERINE RAABE

☎ 022 989 16 40  
✉ meyrin@meyrin.ch

Le mardi 29 mai, les habitants de Meyrin sont une nouvelle fois invités à se rencontrer et à nouer des connaissances dans leur immeuble, lors de la fête des voisins.

Afin de préparer cette soirée, il est possible de commander des cartons d'invitation auprès du service développement social et emploi, par téléphone ou email.

Tables et bancs ainsi que t-shirts et ballons sont à réserver au même numéro.

Les services d'immeuble vous seront reconnaissants de soigneusement ranger votre espace de fête à l'issue de la soirée.

Toute belle soirée à vous!!

**MARDI 29 MAI**  
DANS VOTRE QUARTIER

## Excursion tropicale et médiévale

### L'AHVM organise le 16 juin une visite du Papiliorama de Kerzers et de la ville de Morat.

#### RÉSERVATIONS

+ secretariat@ahvm.ch  
+ 022 782 32 00

Accompagné d'un guide, le groupe visitera tout d'abord le Nocturama, qui permet d'observer des animaux mystérieux des forêts de l'Amérique tropicale, parmi lesquels figurent des paresseux, des tatous et des anacondas géants. Le guide emmènera ensuite le groupe au Jungle Trek, à la rencontre de toucans, iguanes, coatis et d'un étang à orchidées.

Chacun pourra ensuite se balader à sa guise dans le Papiliorama proprement dit, où s'ébattent papillons du monde entier et colibris d'Europe. Un voyage dépaysant et fascinant.

Après un déjeuner à Praz, au bord du lac de Morat, le périple se poursuivra jusqu'à la ville du même nom. Un petit train tou-

ristique emmènera le groupe à la découverte de cette cité médiévale. Des commentaires en audio-casque feront découvrir la richesse historique et culturelle de la ville. ]

#### Détails & prix

MEYRINOIS	CHF 96.-
NON-MEYRINOIS	CHF 108.-

Ce prix comprend :

- le transport en car
- la visite guidée de 2 sites au Papiliorama
- le repas (sans les boissons)
- le circuit en petit train à Morat
- les pourboires

**SAMEDI 16 JUIN**  
DÉPART 07H15  
RETOUR VERS 19H00

## Lieux de vie, espaces de santé?

### Meyrin et l'APDC\* sont partenaires des 7<sup>e</sup> rencontres Renaudot en santé communautaire.

#### MELISSA REBETZ

+ www.rencontres-renaudot-2012.org

+ 0033 148 06 67 32

\* Association pour la promotion des démarches communautaires:

+ www.communautaires.ch

#### INSCRIPTIONS

Service développement social et emploi, Laure Delieutraz  
+ 022 989 16 37

Frais : CHF 300.- (repas et collations compris). CHF 150.- étudiants et groupes. Gratuit pour les habitants (non professionnels) dans la limite des places disponibles. Tarifs préférentiels pour les groupes participant à l'appel à communication. Il est possible de retirer le programme et le bulletin d'inscription à la mairie de Meyrin.

#### Souhaiteriez-vous participer?

Vous êtes agriculteur, enseignant, médecin, militant associatif, habitant-usager-citoyen, travailleur social, architecte, élu, représentant institutionnel et votre action citoyenne, militante, professionnelle relève des principes et valeurs des démarches communautaires?

Vous partagez les interrogations des organisateurs. En effet, si vous développez des actions, en pariant sur la force du collectif, conscients des bénéfices à prendre en considération les savoirs des acteurs concernés; si vous savez que le partage des responsabilités mobilisent durablement les engagements autour d'un projet, les rencontres Renaudot devraient vous intéresser.

Vous avez une expérience, vous souhaitez la mettre à contribution, vous êtes critique sur votre action et souhaitez la faire évoluer, vous voulez découvrir des expériences innovantes, vous vous sentez seul face à la complexité des problématiques se posant dans votre « lieu de vie », tirez profit

des échanges entre les participants en vous inscrivant.

#### Souhaiteriez-vous contribuer?

Les rencontres Renaudot permettent de présenter des expériences ou des actions conduites dans les ateliers ou dans le marché des expériences. Il est notamment possible de participer à l'appel à communication. Les participants peuvent également partager leurs expertises en participant aux débats des mini-forums et lors de la table ronde. Chacun est invité à choisir le thème de l'atelier auquel il souhaite s'inscrire ainsi que celui du mini-forum qui l'intéresse.

Au nombre des thématiques, seront discutées des questions telles que: comment aménager un espace offrant de l'épanouissement et du bien-être? Comment créer et prendre sa place de citoyen? Comment bien vieillir ensemble dans la cité? ]

**VENDREDI 21 SEPTEMBRE**  
**SAMEDI 22 SEPTEMBRE**  
THÉÂTRE FORUM MEYRIN

## À vos sports et loisirs

### Une journée pour découvrir les associations meyrinoises.

#### LE RÉSEAU ENFANTS

\* Le réseau comprend les partenaires suivants: Établissements primaires de Meyrin, Office médico-pédagogique (OMP), Développement social et emploi de la commune de Meyrin, Association des parents d'élèves de Meyrin, Jardin Robinson de Meyrin, Maison Vaudagne, Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire (GIAP), Colonie La Ruhe, Ludothèque de Meyrin et Service de santé de la jeunesse (SSJ).

Le samedi 9 juin 2012 aura lieu pour la première fois à Meyrin une journée de présentation des activités proposées par les associations de Meyrin. Un accent particulier sera mis sur les activités jeunesse. Ce projet, initié par le «réseau enfants\*», est organisé en étroite collaboration avec la Commune, les associations meyrinoises et meyrincentre.

La journée *À vos sports et loisirs* va rassembler, sur la place des Cinq-continent et dans meyrincentre, plus de 30 associations et structures communales liées à la jeunesse et aux activités sportives.

Chacune proposera de faire découvrir de manière originale sa discipline aux Meyrinois et plus particulièrement aux enfants.

Ainsi démonstrations, mise à disposition de matériel pour essayer, films de présentation ou encore discussions avec des membres de chaque discipline permettront au public de découvrir la richesse et la diversité des loisirs qu'offre notre Commune à la jeunesse et ainsi d'en faciliter l'accès. Ce sont donc des disciplines sportives, artistiques, musicales, créatrices ou encore d'accueil que nous nous proposons de faire découvrir à tout un chacun.

Soyez curieux et venez expérimenter de nouvelles activités! ]

**SAMEDI 9 JUIN**  
MEYRINCENTRE 09H00-18H00  
PLACE DES CINQ-CONTINENTS DÈS 14H00

© Laurent Barlier



## Cartel des sociétés communales de Meyrin

Suite à l'Assemblée générale ordinaire annuelle du 5 mars 2012, le comité du Cartel a été élu pour deux ans et se compose des membres suivants:

- Jean-Claude AMOOS, président
- Thierry MAGNIN, vice-président
- Daniel KOHLER, trésorier
- Rose-Marie EYHOLZER, membre

- Christianne ROMANENS, membre  
- Alain CHABOT, membre  
Deux nouvelles associations ont été admises comme membres du Cartel. Il s'agit de l'association Les Foulées automnales de Meyrin et l'association Perspectives. À ce jour, 57 sociétés font désormais partie du Cartel des sociétés communales de Meyrin. ]

## Conférence sur les allergies

Dans le cadre de sa série de conférences touchant au domaine de la santé, l'AHVM s'attaque à la question des allergies. Lundi 14 mai, deux spécialistes de la question expliqueront le phénomène. La doctoresse Avigael Benhamou Senouf, spécialiste FMH en allergologie et pédiatrie, s'intéressera à la question de l'allergie alimentaire. Le docteur Philip Tamarcaz, spécialiste FMH

en allergologie et immunologie, analysera quant à lui la question de l'asthme, des pollens et de l'impact du changement climatique. La conférence est soutenue par la Fondation meyrinoise pour la promotion culturelle, sportive et sociale. ]

**LUNDI 14 MAI**  
AULA DE L'ÉCOLE DES BOUDINES  
19H00

BARBARA GENEQUAND

Entrée libre (places limitées)

## Mémoires de Meyrin

L'histoire de Meyrin vous intéresse? Une association qui y est consacrée voit le jour.

FRANÇOIS BEURET  
archiviste communal

RENSEIGNEMENTS  
+ 022 989 34 79  
+ francois.beuret@meyrin.ch

À l'instar de ce qui existe déjà dans certaines communes genevoises, un petit groupe de Meyrinois, sur l'impulsion de M. Pierre-Alain Tschudi et en collaboration avec l'archiviste communal, a décidé de mettre sur pied une association ouverte à toutes les personnes intéressées à l'histoire de Meyrin.

Cette association *Mémoires de Meyrin* aura pour buts d'animer et de stimuler la collecte de photos, films, témoignages, documents illustrant l'histoire et le développement de Meyrin dans tous ses aspects (social, culturel, urbanistique, économique, etc.). Ses membres fonctionneront aussi comme un relai auprès des Meyrinois et des Meyrinoises pour les sensibiliser à leur histoire et à l'importance de conserver la mémoire de Meyrin.

L'association pourra également organiser des expositions, des conférences, des

publications ou apporter son soutien à des projets contribuant à ses buts.

Afin que ce projet puisse voir le jour, nous invitons toute personne intéressée par la mémoire de Meyrin à assister à l'assemblée constitutive de l'association.

Lors de cette assemblée constitutive, l'association sera présentée plus en détail et il sera procédé à l'adoption des statuts. Un apéritif sera servi à l'issue de l'assemblée.

Nous sommes également à la recherche de personnes intéressées à faire partie du comité de la future association.

Nous vous attendons nombreux et remercions d'ores et déjà toutes les personnes sensibles à la constitution et la valorisation de la mémoire de Meyrin.

JEUDI 24 MAI  
FERME DE LA GOLETTE  
20H00

► Une étape importante dans l'histoire et le développement de Meyrin: la construction de la cité dès 1959.



## Recherche d'accompagnants

G. TÉTART  
Responsable d'Anyatas

+ www.anyatas.ch  
+ 022 785 28 38  
+ info@anyatas.ch

L'association Anyatas organise durant l'année des week-ends et des séjours de vacances pour des personnes adultes mentalement handicapées.

Elle recherche, pour mener à bien ses activités, des monitrices et des moniteurs, ainsi que des responsables pour les séjours

de cet été (2012) et pour des week-ends tout au long de l'année. Il faut être âgé au moins de 18 ans. Le cahier des charges détaillé est disponible sur notre site internet.

Une expérience différente et enrichissante pour ceux qui ont le sens du partage, de l'écoute et de l'entraide.

## PUBLICITÉ

Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?  
HP media sa +022 786 70 00 +info@hpmedia.ch

**cafés citoyens**

**se rencontrer échanger s'informer**

La bibliothèque forum meyrin propose une série de rencontres avec les Meyrinois sur des thèmes proches du quotidien. Ces cafés donnent la parole à des invités et au public, pour un moment convivial autour d'un café-croissant, le samedi matin dans l'espace café-presse.

[www.meyrin.ch/bibliotheque/animations](http://www.meyrin.ch/bibliotheque/animations)

**Ypsilon**  
coiffure création

Label Visagiste  
Membre Haute Coiffure Française  
[www.ypsilon-creation.ch](http://www.ypsilon-creation.ch)

**L'OREAL**  
COLORATION

C'est le scoop de l'année! Prix d'excellence de la beauté, plus de 20 brevets déposés pour cette coloration respectueuse de la fibre capillaire et du cuir chevelu. Le résultat couleur est d'une précision parfaite, le cheveux affolant de brillance et de douceur qui ne se délave pas.

1217 Meyrin-Village • 14, rue Virginio-Malnati • 022 782 40 75

Tout pour votre santé et beauté.  
2 x à Meyrin

Vos Pharmacies Amavita à Meyrin:

**Pharmacie Amavita Champs-Frêchets**  
Promenade des Artisans 34, tél. 058 851 3 613

**Pharmacie Amavita Jura**  
Rue de la Prulay 2bis, tél. 058 851 3 612

**AMAVITA+**

**10%**  
10% de réduction sur votre prochain achat dès CHF 50.- ou plus.  
Valable jusqu'au 31 mai 2012 dans toutes les Pharmacies Amavita de Meyrin sur présentation de la StarCard.  
Hors médicaments sur ordonnance. Offre non cumulable avec d'autres bons, actions, et articles à prix déjà réduit.

**20%**  
20% de réduction sur votre prochain achat dès CHF 100.- ou plus.  
Valable jusqu'au 31 mai 2012 dans toutes les Pharmacies Amavita de Meyrin sur présentation de la StarCard.  
Hors médicaments sur ordonnance. Offre non cumulable avec d'autres bons, actions, et articles à prix déjà réduit.

**AMAVITA+**

## Avoir 4 ans à l'EVE des Champs-Frêchets

L'établissement a lancé de nouvelles activités adaptées aux enfants de 4 ans.

ISABELLE HÉRITIER-DAVET  
Responsable de site de l'EVE  
des Champs-Frêchets

www.meyrin.ch/petiteenfance

Avec la nouvelle loi cantonale, les enfants doivent avoir 4 ans révolus à la fin juillet pour pouvoir entrer à l'école. Avec son introduction, nous constatons qu'un nombre de plus en plus important d'enfants ont fêté leurs 4 ans durant leur dernière année au sein des institutions meyrinoises de la petite enfance, et notamment à l'espace de vie infantine.

### Une réflexion

Les enfants de cet âge ont des besoins de découvertes et d'expérimentations. Nous en sommes conscients. Nous avons donc mené une réflexion au sein de notre équipe afin de leur apporter une prise en charge adaptée aux multiples facettes de leur développement. Notre objectif est qu'ils puissent évoluer vers de nouveaux apprentissages et élargir leurs connaissances culturelles, toujours

dans la perspective d'apprendre à travers des situations ludiques et innovantes.

### À 4 ans

À cet âge, l'enfant est réceptif aux nouvelles acquisitions. Il n'est pas

encore dans la peur du jugement. Il peut se lancer dans de nouvelles expériences sans se préoccuper du regard des autres. C'est donc une tranche de vie importante pour construire et renforcer l'estime de l'enfant et la confiance en ses compétences. Une démarche qui passe par les diverses expériences que nous allons lui faire vivre. Son temps de concentration peut atteindre trente minutes et de ce fait, il peut persévérer dans des tâches plus difficiles pour lui si l'adulte l'encourage.

Les besoins moteurs d'un enfant de 4 ans sont importants. Il ressent le besoin de bouger et de se dépenser. Il acquiert un équilibre corporel. Ses muscles, plus développés, lui permettent de maîtriser certaines activités sportives et physiques comme grimper, faire du vélo, courir, ramper, sauter, tirer avec un ballon, par exemple.

Dans son développement intellectuel et social, on observe un grand bond évolutif. Il démontre de l'attachement à ses copains et crée des situations de jeux «magiques» ou l'on joue à «faire semblant d'être». Il peut intégrer des règles de vie sociales simples et un comportement citoyen (ne pas jeter les papiers par terre, faire du tri, saluer les adultes, etc.). Il commence peu à peu à intégrer des valeurs morales (le bien et le mal, ce que qu'il a le droit de faire ou pas, etc.). C'est l'âge des grandes discussions et négociations entre enfants. Un âge où jouer ensemble et vivre des aventures s'avère important.

### Les animations proposées

Afin de proposer un accompagnement adapté à ces paramètres, nous avons investi dans des jeux spécifiques, et notamment des jeux de société. Nous avons établi une bibliothèque avec de la littérature ciblée pour cette tranche d'âge où l'imaginaire tient une place importante. Nous encourageons également, par le biais d'ateliers culturels, l'expression de la créativité.

Durant certains moments de la semaine et au fil d'animations ponctuelles et originales ayant lieu une fois par mois, l'équipe éducative propose à ce groupe de «grands» des activités touchant tous les registres du développement. Sortie luge, visite d'expositions, récolte de fruits, visite pédagogique à la ferme, parcours de gymnastique avec des animateurs sportifs aux Bois-des-Frères, excursions à la montagne, visite des services communaux (voirie, espace vert), sensibilisation à la sécurité routière, visite de zoo, nuit à la crèche, sortie plage, et autres projets sont proposés.

Étant dans une phase de créativité extraordinaire, ils commencent à repérer les activités qui les attirent et les motivent le plus. C'est grâce à cette palette diversifiée d'activités que l'enfant va pouvoir choisir et cibler ses préférences (sport, peinture, littérature, nature, etc.)

Avoir 4 ans aujourd'hui à l'espace de vie infantine, c'est pouvoir faire des activités nouvelles, bien différentes de celles proposées lorsque nous étions petits.

## Les enfants de cet âge ont des besoins de découvertes et d'expérimentations.



## Le Souk des Cinq-Continents fête sa 20<sup>e</sup> édition

Il y a 19 ans, la Commune et l'AHVM ont voulu marquer l'inauguration de la Place des Cinq-Continents de Meyrin par une activité originale: un souk tenu par les enfants de l'école primaire. Ceux-ci ont eu un tel plaisir à vendre, troquer, marchander leurs jeux, livres et habits que les organisateurs ont continué de donner chaque année une suite à cette belle expérience.

Ce 23 mai aura donc lieu le 20<sup>e</sup> Souk sur la Place des Cinq-Continents. En cas de pluie, le marché aura lieu dans le patio de Forum Meyrin.

Chaque enfant amènera avec lui une couverture/un tapis pour déposer ses objets;

- les jouets guerriers ainsi que les objets trop volumineux ne seront pas admis;
- les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas de détérioration ou de vol d'articles;
- uniquement les enfants préalablement inscrits sont acceptés;
- les enfants sont priés de respecter les instructions des responsables sur place.

Un goûter sera offert par les commerçants de meyrincentre aux enfants inscrits.

MERCREDI 23 MAI  
PLACE DES CINQ-CONTINENTS  
14H00-17H00

## Garderie La Framboise: inscriptions 2012-2013

Dans un cadre harmonieux, la garderie La Framboise offre à vos enfants des activités ludiques qui leur permettent de se développer et de se socialiser.

### horaires d'ouverture

LU-VE 08h30-12h00  
MA+JE 13h30-17h00

La garderie accueille en priorité les enfants domiciliés à Meyrin-Village, dès 2 ans (révolus au 31 juillet) jusqu'à 4 ans.

Le dossier d'inscription est à disposition à la garderie (durant la semaine du 7 au 11 mai entre 08h15 et 09h30) ou à télécharger.

LUNDI 14 MAI  
GARDERIE LA FRAMBOISE  
17H00-19H00

RENSEIGNEMENTS  
& INSCRIPTIONS

Secrétariat de l'AHVM  
+ 022 782 32 00

www.eemeyrin.ch  
+ 022 782 11 78 (matin)

Garderie La Framboise  
Chemin de la Tour 11  
1217 Meyrin-Village

## Sous le Soleil exactement!

Les Journées du Soleil, mises à l'honneur à travers l'Europe, se déroulent également à Meyrin.

OLIVIER BALSIGER

www.meyrin.ch/energie  
www.eco-corner.ch  
www.swissolar.ch

Différentes manifestations sont organisées du 7 au 12 mai 2012 sur la Commune. Leur but, promouvoir l'utilisation de l'énergie solaire, énergie gratuite et inépuisable.

La Confédération a décidé de sortir de l'énergie nucléaire. Il est aujourd'hui indispensable de promouvoir des énergies de substitution pouvant assurer notre approvisionnement à long terme. Dans ce cadre, l'énergie solaire est amenée à devenir un pilier important des ressources énergétiques futures en Suisse.

À Meyrin, l'ensoleillement est généreux et propice à l'exploitation de l'énergie solaire. Le rayonnement annuel y est plus important qu'à Berne ou Zürich, et équivalent à celui reçu par la ville de Locarno. Les capteurs solaires thermiques sont particulièrement bien adaptés pour couvrir une part importante des besoins en chaleur des habitations, en particulier pour la production d'eau chaude sanitaire. Dans son Plan directeur de l'énergie, la Commune a

ainsi pour objectif d'augmenter la surface de panneaux solaires thermiques sur son territoire. Elle souhaite passer de moins de 0,1m<sup>2</sup> de capteurs solaires thermiques par habitant en 2008 à 0,5m<sup>2</sup> d'ici 2020.

Pour inciter les propriétaires de bâtiments à s'équiper, le Fonds communal énergie soutient financièrement la réalisation d'installations solaires. Il complète les subventions cantonales existantes. Certains Meyrinois, pionniers en la matière, ont déjà investi dans le solaire, à l'image de Kevin G., propriétaire d'une maison dans la Commune. Meyrin Ensemble l'a rencontré... sur son toit.

*Kevin, comment en êtes-vous venu à vous intéresser à l'énergie solaire?*

Lorsque nous avons emménagé dans cette maison en 2006, nous avons pensé installer un jacuzzi dans le jardin. Après les premières démarches, nous avons constaté que la loi obligeait à couvrir une partie des besoins énergétiques de cette installation avec des énergies renouvelables. Des capteurs

solaires thermiques auraient fait l'affaire et nous auraient permis d'obtenir une autorisation. La volonté de construire un jacuzzi nous a donc amenés, presque par hasard, à nous intéresser à ce type d'énergie.

*C'est ce qui s'est passé?*

Pas vraiment! Nous avons commencé à nous pencher sur notre consommation d'électricité. L'idée de pouvoir produire grâce à des panneaux solaires photovoltaïques autant d'énergie que nous en consommons a été déterminante. Notre toit plat permettait une orientation idéale des capteurs. Nous avons d'autre part constaté que les SIG proposaient des tarifs attractifs pour le rachat de l'électricité produite. Nous avons franchi le pas en 2006 avec une installation solaire photovoltaïque. L'élément déclencheur, le jacuzzi, a quant à lui été remis à plus tard!

*Avec votre installation, vous souhaitez parvenir à produire l'équivalent de votre consommation électrique annuelle. Y êtes-vous parvenu?*

Au début, non. Notre installations solaire photovoltaïque de 30 m<sup>2</sup> nous a permis de produire annuellement jusqu'à 5'700 kWh. Or, nous consommons environ 6'500 kWh chaque année. Suite à ce constat, nous avons mis en place un programme d'économie d'électricité. Nous avons remplacé nos luminaires halogènes par des LEDs, supprimé les modes veilles grâce à des interrupteurs généraux et réduit l'utilisation de notre sèche-linge en utilisant un étendage.

*Et cela a porté ses fruits?*

Oui. Depuis 2009, notre consommation a été ramenée à 5'300 kWh. Notre production devient plus conséquente que notre consommation. Or, notre maison est une maison où l'on vit beaucoup. Je travaille en partie à domicile, et avec 3 jeunes enfants, l'activité sous notre toit est constante. En suivant notre consommation d'électricité chaque mois, nous avons pu mettre en évidence l'impact de chaque naissance sur l'évolution de la consommation (lave-linge, sèche-linge en particulier). Les mesures d'économies que nous avons mises en œuvre nous ont permis de réagir face à cette tendance à la hausse.

*Quels bénéfices en tirez-vous aujourd'hui?*

Notre cheminement nous a conduits à prendre conscience de ce que représente l'énergie, et à le transmettre à nos enfants.

### Le rayonnement annuel à Meyrin est équivalent à celui reçu à Locarno.



▲ © Laurent Barlier

Grâce à notre programme d'économies, nous avons pu atteindre l'objectif de produire annuellement l'équivalent de notre consommation, ceci sans remettre en question notre confort, voire en l'améliorant. L'investissement effectué au départ sera rentabilisé en une quinzaine d'années environ, grâce au tarif de rachat du courant dont nous bénéficions. En souscrivant au programme double proposé par SIG-éco21, nous avons également pu bénéficier d'une réduction substantielle sur notre facture d'électricité en 2011.

*Et si c'était à refaire?*

Mais nous l'avons refait! En 2009, lorsque notre chauffe-eau est tombé en panne, nous l'avons remplacé par un modèle auquel il était possible de raccorder des capteurs solaires thermiques. Nous en avons équipé notre toit sur 7m<sup>2</sup>. Depuis, ma chaudière à mazout est éteinte de mai à octobre, et la vaisselle est lavée à l'eau chaude solaire.

En plein été, nous avons un surplus d'eau chaude que nous utilisons pour remplir la piscine gonflable des enfants. À défaut de jacuzzi...

#### LES JOURNÉES DU SOLEIL À MEYRIN

##### ÉCO-CORNER: LUNDI 7 AU SAMEDI 12 MAI

- Calcul du potentiel solaire de votre maison et de la productivité d'une installation thermique et/ou photovoltaïque sur la base des données de votre toiture.
- Permanence «solaire» au 022 777 70 68 avec un spécialiste pour répondre à toutes vos questions en lien avec l'énergie solaire.
- Découverte interactive de l'énergie solaire grâce à notre exposition permanente.

##### ÉCO-CORNER: MERCREDI 9 MAI - 10H00

- Atelier de construction de «bolides solaires en PET» pour jeunes bricoleurs de 7 à 13 ans, suivi d'une course entre les voitures construites!
- Fondue solaire au chocolat dès 11h30 (sous réserve de temps favorable).

##### BIBLIOTHÈQUE: SAMEDI 12 MAI - 10H00

- Café citoyen sur les énergies renouvelables et la question de l'énergie solaire, avec pour intervenants deux spécialistes du domaine.

### Deux cafés énergie

www.meyrin.ch/bibliotheque

Samedi 12 mai se tiendra le deuxième café citoyen de la bibliothèque de Meyrin. Pour rappel, ce second volet posera la question des énergies renouvelables. Il se tiendra dans le cadre des Journées du Soleil, avec la présence de l'éco-corner de Meyrin et de l'association Noé 21.

Il sera suivi, samedi 2 juin, par un autre café sur Meyrin et les économies d'énergie, en présence d'Olivier Balsiger, ingé-

nier énergie de la Commune. Chauffage à distance, fonds énergétique, opérations éco-sociales et futur quartier des Vergers y seront notamment évoqués.

L'occasion de se faire une idée plus précise de notre futur énergétique et des enjeux d'aujourd'hui pour le préparer.

SAMEDI 12 MAI & SAMEDI 2 JUIN  
BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN  
10H00

## Offre promotionnelle unireso

Profitez d'une offre qui contribue à préserver l'environnement de notre Commune.

Pour toutes questions, n'hésitez pas à contacter info mobilité unireso  
+ 0900 022 021  
(CHF 0.94 / l'appel depuis un réseau fixe)

La commune de Meyrin a le plaisir de vous proposer, en collaboration avec unireso, une réduction pour l'achat d'un nouvel abonnement annuel unireso *Tout Genève*.

Réservée aux nouveaux abonnés annuels, cette aide financière vise à favoriser l'utilisation des transports publics et à soutenir la mobilité des familles.

Le Conseil administratif vous encourage vivement à profiter de cette offre qui contribue également à préserver l'environnement de notre Commune:

- abonnement junior: 300.- au lieu de 450.-
- abonnement senior: 350.- au lieu de 500.-
- abonnement adulte: 550.- au lieu de 700.-

L'offre est réservée aux nouveaux abonnés (pas d'abonnement annuel en cours de validité après le 4 janvier 2012). Elle n'est pas cumulable avec d'autres rabais (par ex: rabais famille).

Pour y souscrire, il vous suffit de vous inscrire à la mairie entre le 4 juin et le 29 juin 2012. Les ayants-droits à l'offre recevront par la poste le bon de réduction à faire valoir entre le 4 juin et le 14 juillet 2012, avec

une pièce d'identité, à une agence TPG ou CFF, pour un abonnement à tarif promotionnel. L'abonnement, non remboursable, sera valable une année, avec une date de début de validité choisie dans un délai de 3 mois.]

DU LUNDI 4 AU VENDREDI 29 JUIN  
MAIRIE DE MEYRIN  
HORAIRES HABITUELS



© Images-In.com

### Autorisations de construire délivrées

#### 9 MARS

+ APAT 5916, Frauchiger, R., création d'une véranda, 39A, rue Robert-Adrien-Stierlin.

#### 16 MARS

- + APAT 5924, Bruno, V., création d'une véranda et d'un couvert, 12, chemin Alphonse-Caillat;
- + APA 34484, Roder, C. et Garcia Villaraco, M., M<sup>mes</sup> c/o Caruso, F., construction d'une place de parc et d'un cabanon de jardin, 119, chemin du Vieux-Bureau;
- + DD 104303, commune de Meyrin, installation d'un pavillon scolaire provisoire, 10, rue des Boudines;
- + M 6716, Lavizzari, C. et Payot, O. c/o CFPI, démolition d'une villa, 3A, chemin Terroux;
- + M 6723, Fondation pour la promotion du logement bon marché et de l'habitat coopératif, démolition d'une villa, 3, chemin Terroux.

#### 27 MARS

- + APA 36031, M. et M<sup>me</sup> S. et S. Monti, agrandissement d'une villa par la création d'un sas, 74E, rue Virginio-Malnati;
- + DD 104771, Amodus SA pour Sunrise Communications SA, installation pour téléphonie mobile, 1A, rue de la Bergère.

#### 30 MARS

- + DD 103763, Hospice Général, pavillons provisoires pour requérants d'asile, 54, avenue de Mategnin;
- + DD 104605, ARCO Immobilien AG pour Pfister Meubles SA, transformation d'un magasin, 7, chemin Riantbosson;
- + DD 104691, commune de Meyrin, École des Boudines, construction d'un bâtiment parascolaire, 10, rue des Boudines.

#### 3 AVRIL

- + DP 18392, A. Spitsas, G. Cattaneo et B. Lucco-Borlera, surélévation d'un immeuble et création de quinze nouveaux logements, 59 à 67, rue Virginio-Malnati.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

+ www.ge.ch/fao

## PUBLICITÉ

Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?  
HP media sa +022 786 70 00 +info@hpmedia.ch

**Solutions concrètes pour un développement durable**

Éco-conseils gratuits pour les particuliers, du lundi matin au jeudi soir.

**éco corner**  
Avenue de Vaudagne 1  
1217 Meyrin  
t: 022 777 70 68  
e: info@eco-corner.ch  
www.eco-corner.ch

maneco ENERGIE SOLIDAIRE terragir

**BIKINI TIME** MEYRIN FITNESS CENTER

offre Exceptionnelle spécial été  
**50% de Rabais**

4 Mois FIT ~~599.-~~ = Fr. 299.-  
3 Mois FIT = Fr. 259.-  
2 Mois = Fr. 179.-  
1 Mois = Fr. 99.-

Toutes prestations  
Gym - musculation - circuit cardio  
pump it - sauna - bain turc - full contact

PROGRAMME  
PERTES DE POIDS  
RAPIDE  
SPECIAL  
ABDO-FESSIERS

7 sur 7 / 400 parkings gratuits à 3 minutes de chez vous  
INFO 022 783 04 94

**Institut de Beauté Angelina**

*venez oublier en l'espace d'un instant le stress et les contraintes quotidiennes*

- Massage (manuel) à l'huile ONKARA
- Soins du visage "être belle"
- Epilation électrique ou cire tiède
- Onglerie au gel IBD, Akyado Nailart, couleur gels...
- Nouveau vernis à ongles permanent sec en quelques secondes, durée 2 semaines

L'institut vous propose d'offrir à vos proches un moment d'évasion et de détente.

**«offrez un bon cadeau»**

Avenue François-Besson 20 - 1217 Meyrin  
Tél. 022 535 61 91 - Mobile : 078 881 50 67

**synlab**  
AMS-MMS

Voire médecin n'effectue pas de prises de sang ou d'analyses ?  
**synlab s'en charge !**

Profitez d'un service de qualité assuré par un personnel expérimenté. Notre centre de prélèvements vous reçoit au centre de Meyrin.

**Adresse :**  
Rue des Lattes 57  
1217 Meyrin  
Tél. 022 785 34 50  
Fax. 022 785 34 51

**Heures d'ouverture :**  
Lu-ve 8h-12h

**Transports publics :**  
Tram : 14-16 (Meyrin-Gravière)  
Bus : 56-57 (Champs-Frêchets)

www.synlab.ch

# EN MAI À MEYRIN

Un événement, une manifestation à annoncer?  
Merci de faire parvenir vos annonces avant la prochaine séance du comité de rédaction.

• voir dates p.2

## SA 2 JUIN

### EXPOSITION

*Tendance floue,*  
photographies

Forum Meyrin  
ME-SA  
14h00-18h00

23



## VENDREDI 4

### POÉSIE

*Voisard, vous avez dit Voisard,* par  
Thierry Romanens  
et Format A'3

Théâtre  
Forum Meyrin  
20h30

voir ME 140

## VE 4 DI 27

### PEINTURE

Elsa Molinari

Verrière  
du Jardin Alpin  
MA-VE 14h00-17h00

## VENDREDI 4

### CONCERT

Atomic Paracelze,  
Penfield, Bliscap-  
pen Van Maria,  
Blanktapes

Undertown  
20h30



## SAMEDI 5

### 40 ANS DE L'ÉCOLE DU LIVRON

Musique et ren-  
contres conviviales

École du Livron  
11h00-soirée  
voir ME 140

## SAMEDI 5

### HEIMATHOME FEST IV

Falling Down,  
Spylown, Make Me  
A Donut, Syndrom  
187, Ironoya

Undertown  
20h00

## LU 7 SA 12

### JOURNÉES DU SOLEIL

12



## LUNDI 7

### CONNAISSANCE DU MONDE

*Destination  
Tombouctou*

Forum Meyrin  
19h00

19

## MERCREDI 9

### PARASCOLAIRE - INSCRIPTIONS

École du Livron  
08h30-12h30  
17h00-19h00

voir ME 139

## MERCREDI 9

### CONTES

*Chats alors!*  
par Claire-Anne  
Magnollay

Bibliothèque  
14h00

Dès 5 ans  
Réservations  
+022 989 34 70

## MERCREDI 9

### BRIC-À-BRAC

Local du centre  
paroissial  
(derrière l'Église  
St-Julien)  
14h30-17h00



## ME 9 + JE 10

### SPECTACLE

*Petites histoires de  
la folie ordinaire,*  
par le Collectif Drao

Théâtre  
Forum Meyrin  
20h30

21

## VENDREDI 11

### BOTOX FESTIVAL

Asteroid Beach,  
Fullblast, First  
Fiction

Undertown  
20h00



## VENDREDI 11

### ETHNOPOLY

5

## SAMEDI 12

### MEYRIN-PROPRE

Forum Meyrin  
dès 08h30  
voir ME 140

## SAMEDI 12

### CAFÉ CITOYEN

*Énergies renouve-  
lables: le renonce-  
ment?*

Bibliothèque  
10h00

13

## SAMEDI 12

### FOOTBALL 1<sup>re</sup> ÉQUIPE

Meyrin FC -  
FC Naters

Stade des Arbères  
18h00

## SAMEDI 12

### CONCERT

Rectangle blanc

Undertown  
21h00

## SA 12 + DI 13

### NAGE AVEC PALMES

Championnat  
suisse

Piscine des Vergers  
SA dès 12h00  
DI 8h00-15h30

25



## SA 12 + DI 13

### FÊTE DE LA DANSE

Parcours  
chorégraphique,  
stage créativité et  
mouvement,  
cours d'initiation

19



## DIMANCHE 13

### CONCERT

*Ciné-concert,*  
par Arcus Caeli

Forum Meyrin  
18h00  
voir ME 140

## LUNDI 14

### CONFÉRENCE

*Les allergies  
alimentaires et  
respiratoires*

Aula des Boudines  
19h00

7



## VENDREDI 18

### NEW GANGS IN TOWN

Asmoday, First  
Fiction, One Hour  
Before Breakfast

Undertown  
20h00

## SAMEDI 19

### HIP HOP CLASSIC 3

Ali (45 Scientific)

Undertown  
21h00

## SAMEDI 19

### CONCERT

Concert annuel de  
l'Ensemble de la  
Cité

Forum Meyrin  
20h15

23

## MARDI 22

### BRIC-À-BRAC

Local du centre  
paroissial  
14h30-17h00



## ME 23 DI 17 JUIN

### EXPOSITION

*En devenir,*  
Denis Gardon &  
Ute Bauer

Villa Jardin Alpin  
MA-VE 14h30-18h30  
SA+DI 14h00-18h00

21

## MERCREDI 23

### 20<sup>e</sup> SOUK DES CINQ-CONTINENTS

Grand marché aux  
puces géré par les  
enfants

Place des Cinq-  
Continents  
14h00-17h00

11

## JEUDI 24

### SPECTACLE CONTES ET MUSIQUE

*L'amour dans une  
orange,* par C<sup>ie</sup>  
ContaCordes

Bibliothèque  
20h30



## JEUDI 24

### COMMISSION DES AÎNÉS

Rencontre autour  
de *Mathilda à  
l'heure d'été,*  
en présence de  
Marie-Christophe  
Ruata-Arn

Forum Meyrin  
14h30

27

## VENDREDI 25

### CONCERT

Signs of Misfortune,  
Amsterdam Red  
Light District, Dust  
Rider

Undertown  
20h30

## SAMEDI 26

### NÉ POUR LIRE

Bibliothèque  
09h00-09h45



## SAMEDI 26

### FOOTBALL 1<sup>re</sup> ÉQUIPE

Meyrin FC - BSC  
Young Boys M21

Stade des Arbères  
18h00

## SAMEDI 26

### BEATMAKER CONTEST 2012 SWISS EDITION

Le Battle des com-  
positeurs Hip Hop

Undertown  
21h00



## MARDI 29

### FÊTE DES VOISINS

5

## JUIN



## VE 1<sup>er</sup> DI 3

### GRATTE-BITUME

20

## VENDREDI 1<sup>er</sup>

### CONCERT DIPLOMES DES ÉLÈVES DE L'ETM

Ears That You Are,  
Ben-Joe, Fear My  
Kind

Undertown  
21h00

## SAMEDI 2

### CAFÉ CITOYEN

*Meyrin et les  
économies d'énergie*

Bibliothèque  
10h00

13

## SAMEDI 2

### AFRICAN HIP HOP NIGHT

Undertown  
21h00

## MERCREDI 6

### PRÉSENTATION SAISON FORUM 2012-2013

Théâtre  
Forum Meyrin  
20h00  
entrée libre

20

## VENDREDI 8

### CONCERT

Hidden Face, Until  
The Last, Breaking  
Fate Down

Undertown  
21h00

## SAMEDI 9

### À VOS SPORTS ET LOISIRS

Place des  
Cinq-Continents  
dès 14h00  
meyrincentre  
9h00-18h00

7

## SAMEDI 9

### VOLLEY-BALL

Finale de la coupe  
genevoise mixte

Bellavista  
13h00

## SAMEDI 9

### FOOTBALL 1<sup>re</sup> ÉQUIPE

Meyrin FC -  
FC UGS Genève

Stade des Arbères  
16h00

## SAMEDI 9

### HARD CORE

Angels Of Shade

Undertown  
22h00-04h00  
dès 18 ans

**INSTITUT DE BEAUTE**  
Liliane vous propose:  
Venez découvrir les traitements  
Nouveauté! **SOTHYS**

Peeling Lydia Daïnow  
Lifting Biologique Pier Augé  
Peeling oxygénant (Ultrason)  
Épilation Électrique  
Épilation Cire  
Soins du corps: gommage, massage  
Parafango: Cellulite-Thérapie  
Manucure/Beauté des pieds  
Solarium (intégral ou sans visage)

Champs-Frêchets Meyrin Tél. 022 782 39 11  
Fermé le jeudi. Parking gratuit assuré



**G. SARACINO**  
GYPSERIE, PEINTURE, PAPIERS-PEINTS, CREPS, STUCCO

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1982

PEINTURES ECOLOGIQUES  
DEVIS GRATUIT  
(sans engagement)  
Giovanni Saracino

saracinogiovanni@hotmail.com Tél. 022 341 08 43  
Ch. du Sorbier 2a - 1214 Vernier Fax: 022 341 67 72  
Atelier: Rue V. Malnati - 1217 Meyrin Nat. 079 203 99 62

**B E R N A S C O N I**

E B E N I S T E R I E

Fabricant agréé  
Corian® **OUTLINE**

Tél. 022 782 30 58

Chemin Riantbosson 12 1217 MEYRIN

**AMS** ELECTRICITE sàrl

Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

022 780 15 95  
info@ams-electricite.ch  
www.ams-electricite.ch




**GEORGES ROSSÉ**

INSTALLATIONS & ETUDES SANITAIRES - DEPANNAGE  
Maîtrise Fédérale - Concessionnaire S.I.G. - EAU - GAZ

022 782 12 27 - georgesrosse@bluewin.ch  
7 Rue Virginio-Malnati - MEYRIN

**-30%**  
SUR TOUS LES MODÈLES EXPOSÉS  
salons et fauteuils relax, cuir et micro-fibre  
bibliothèques, armoires lits, rangements et  
dressing sur mesure




Centre Commercial des Champs-Frêchets  
en dessous du Centre médical  
LU-VE : 9h00-12h00 / 13h00-18h30 SA : 9h00-17h00  
www.relax-meubles.ch ☎ 022 782 69 70

**Relax Meubles**

**SP MOTOS .CH**

1219 CHATELAINE

022 344 50 04

aprilia Kawasaki

UNE EQUIPE PRO AU SERVICE DE VOTRE PASSION !

## Fête de la Danse

### Deux jours pour découvrir la danse autrement.

MARIBEL SANCHEZ

+ www.fetedeladanse.ch  
+ geneve@fetedeladanse.ch

Depuis six ans, la Fête de la Danse réunit plusieurs dizaines de milliers de personnes aux quatre coins de la Suisse. La manifestation décroïssonne les genres en s'adressant à toutes les générations et en sortant des espaces habituellement dévolus à la culture.

#### Du côté de Meyrin

Meyrin a rejoint la Fête de la Danse il y a deux ans. Plusieurs cours d'initiation à la danse auront lieu cette année dans la salle de rythmique de l'école primaire de Monthoux. Un stage sur la créativité et le mouvement, mené par Caroline de Cornière, chorégraphe et danseuse au talent reconnu, sera l'un des points d'orgue du dimanche.

#### Un parcours de danse en plein cœur de Meyrin

Samedi 12 mai, des chorégraphes locaux et des écoles de danse proposeront de courtes

interventions en musique dans la cité meyrinoise. Certains passants découvriront ce parcours chorégraphique par hasard, mais tous sont invités à le suivre et à se laisser surprendre au gré de la balade. Le cortège partira à 11h00 de la place des Cinq-Continents. Il sera maintenu en cas de pluie.

Les 12 et 13 mai prochains seront donc l'occasion pour tous d'entrer de plain-pied dans un week-end où danse et printemps font bon ménage.]

**PARCOURS CHORÉGRAPHIQUE**  
DÉPART PLACE DES CINQ-CONTINENTS  
SAMEDI 12 MAI 11H00

**STAGE CRÉATIVITÉ & MOUVEMENT**  
DIMANCHE 13 MAI 16H00-18H00  
INSCRIPTIONS 077 402 53 51

**COURS D'INITIATION À LA DANSE**  
ÉCOLE DE MONTHOUX  
SAMEDI 12 MAI 12H30-18H00  
DIMANCHE 13 MAI 11H00-16H00



### Connaissance du monde: Destination Tombouctou

+ www.ahvm.ch  
+ 022 989 34 34

BILLETTS  
Forum Meyrin  
CHF 14.-  
AHVM, AVS, AI, Ét., Chôm.  
CHF 10.-  
Gratuit pour enfants  
accompagnés jusqu'à 12 ans

Film réalisé et présenté par Michel Drachoussoff.

Tombouctou, cité de légende, cité des sables, porte du Sahara. Que n'a-t-on raconté sur cette ville mythique, devenue le symbole du bout du monde, avant qu'Ushuaïa ne lui ravisse ce titre? Tombouctou, la mystérieuse, Michel Drachoussoff l'a rencontrée un matin de juillet, il y a une trentaine

d'années. Depuis, elle n'a cessé de l'envoûter. Sans doute pas pour sa beauté, mais parce que Tombouctou, c'est le rêve inachevé, l'éternel retour vers l'aventure!

Un film découverte, un film émotion, une exploration d'un monde fascinant.]

LUNDI 7 MAI  
THÉÂTRE FORUM MEYRIN  
19H00

## Festival Gratte-Bitume

Les arts de rue s'installent pour la deuxième fois à Meyrin.

MARIBEL SANCHEZ

Festival des arts de rue à l'attention des petits comme des grands, Gratte-Bitume est à nouveau lancé sous la houlette du service de la culture à l'instigation de Joane Reymond.

ORGANISATION

Compagnie Mine de Rien

PROGRAMME COMPLET

www.gratte-bitume.ch

### Portrait d'une femme atypique

La naissance du Festival Gratte-Bitume, c'est l'histoire d'un coup de cœur, de plusieurs rencontres, d'une envie de faire partager l'amour des arts de la rue aux autres.

Alors qu'elle travaille dans le secteur privé, Joane Reymond découvre cette forme d'expression au contact direct, en jouant sur les pavés des villes. C'est en 2008 qu'elle trouve l'impulsion pour oser, entreprendre, devenir, selon certains, une «Blanche-Neige trash, punk, déjantée et pleine d'humour». Elle a pour fil conducteur un style franc, une accroche directe du public et une volonté de toucher tout le monde, et surtout ceux qui ne vont jamais

au théâtre. Ce festival, elle rêve de l'ancrer à Meyrin, lieu de brassage de cultures.

### Cette année

Le spectacle de Joane Reymond, *Blanche-Neige*, traduit simultanément en langue des signes par un artiste sourd-muet, sera joué au festival. On y trouvera également un Dompteur de Sonimaux, clown sonore dressant des sons d'animaux; une brigade de serveurs déjantés ou de chanteurs «discount» licenciés d'un grand orchestre répondant au nom de Joe Sature et ses joyeux osselets, et Triplette, un trio d'artistes tout droit sortis des années 30. L'espace boud'chou ouvrira aux petits ses ateliers créatifs, son manège écologique, son coin lecture à l'intention de tous. Entre autres éléments de ce joyeux programme à découvrir.]

DU VENDREDI 1<sup>er</sup> AU DIMANCHE 3 JUIN  
CAMPAGNE CHARNAUX, MEYRIN-VILLAGE,  
PLACE DE MEYRIN-VILLAGE

## Concours littéraire 2012

20<sup>e</sup> anniversaire du prix artistique de la commune de Meyrin.

MARIBEL SANCHEZ

Les services de la culture et de la bibliothèque de la commune de Meyrin vous invitent à participer à leur concours littéraire. Trois formes d'expression seront à nouveau à l'honneur: nouvelle, poésie et slam.

Cette année, le thème du concours est *le quartier*. Le quartier dans lequel je vis, dans lequel je rêve de vivre, avec ses habitants, ses immeubles, son architecture, ses associations, ses personnalités... laissez votre imaginaire et votre plume s'y déployer.

Le concours est ouvert à tous sans limite d'âge. Les auteurs amateurs domiciliés en Suisse ou en France voisine peuvent y participer.

Les nouvelles et textes de poésie sont à envoyer au plus tard le 3 septembre. Ils seront soumis à un jury. Les slammeurs se confronteront les uns aux autres au gré d'un tournoi public qui aura lieu le 16 novembre.

Une soirée de remise de prix aura lieu le 24 novembre.]

RÈGLEMENT & DÉTAILS

www.meyrin.ch/culture

culture@meyrin.ch

022 989 16 69

## Le Théâtre présente sa nouvelle saison

USHANGA ELÉBÉ

La saison 2012-2013 du Théâtre Forum Meyrin sera dévoilée le mercredi 6 juin à 20h00. De nombreuses surprises et nouveautés attendent les Meyrinois.

Le programme de la saison sera remis ce soir-là et il sera possible de commander son abonnement sur place, en priorité. Ceux qui

ne peuvent pas venir à cette présentation recevront le programme par courrier. Le Théâtre se réjouit d'aller à la rencontre des Meyrinois.]

MERCREDI 6 JUIN  
THÉÂTRE FORUM MEYRIN  
20H00



## Beaucoup de gens croient qu'ils sont fous

Le collectif Drao se penche sur des destins peu ordinaires.

USHANGA ELÉBÉ

www.forum-meyrin.ch

Petites histoires de la folie  
ordinaire  
© Pierre Grobois

Pierre se réveille un matin avec des cheveux coupés dans la poche de son pantalon. La veille, comme souvent, il était saoul. Commence alors l'épopée presque ordinaire de cet homme de 35 ans.

Célibataire depuis que sa petite amie l'a quitté, il est confronté à des situations aussi absurdes que burlesques, alors qu'il aimerait reprendre sa vie en main: son couvre-lit vole, sa mère délire, son père ne vaut pas mieux et rêve d'avalier une ampoule. Son meilleur ami adopte un mannequin de vitrine pour compagne... On est chez Kafka avec un zeste de Marx Brothers.

Pierre, tel une éponge de mer, s'imbibe, impuissant, des folies de chacun, tente de s'accommoder des siennes et finira par inventer son destin en s'envoyant comme un colis postal, quelque part... en Tchétchénie.

Ici, tous tentent d'échapper à la solitude et on ne parle finalement que de mal de vivre et d'amour. Une pièce follement drôle, mais aussi curieuse et inquiétante, défendue par une troupe d'acteurs-metteurs en scène au talent certain.]

MERCREDI 9 & JEUDI 10 MAI  
THÉÂTRE FORUM MEYRIN  
20H30

## Exposition *En devenir* à la villa du Jardin Alpin

CLAUDE CLAVERIE

Deux artistes singuliers exposent à la villa du Jardin Alpin.

Denis Gardon tente de saisir les soubresauts du labyrinthe identitaire en quête d'existence; de l'expressionnisme à l'abs-trait, il disloque la matière dans tous ses aspects: cirage, vin, marc de café, sang de bœuf, acrylique, huile, crayon, typex, avec différentes techniques et supports mixtes: collage, photo, imprinting, monotype, des couleurs violentes bien sûr, mais aussi des

noirs et blancs diaprés, subtilement érotiques et des aquarelles caféinées. Protéiforme, mû par le mouvement, il s'amuse à maîtriser avec fébrilité l'art des sous-entendus du voir et faire vibrer, ce qui n'est pas joué d'avance.

Ute Bauer explore de son côté l'intime humain et son expression en sculpture.]

VERNISSAGE MARDI 22 MAI 18H00  
CAFÉ-CROISSANT SAMEDI 2 JUIN 09H30  
EXPOSITION DU 23 MAI AU 17 JUIN

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55  
Fax. 022 785 13 86  
pharmaciemeyrin@swissonline.ch  
Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00  
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30  
Samedi : 8h30 - 18h00

Besoin de détente, de douceur, de bien être...  
*A quelques pas de chez vous...  
... dans votre pharmacie de quartier :*  
**Votre espace beauté**  
épilation à la cire,  
soins phyto-aromatiques YON-KA visage et corps,  
Manucure, beauté des pieds, maquillage...

Pharmacie de Meyrin  
Centre commercial  
La grande pharmacie  
de quartier  
au cœur de la cité

**Concept Beauté**

**OFFRE DU MOIS DE MAI**  
- Epilation définitive IPL -  
Venez vous débarrasser définitivement de vos poils disgracieux !

Lèvre sup. :	45.-	Bikini :	95.-
Aisselles :	95.-	Abdomen :	120.-
Torse :	150.-	Demi-jambe :	180.-
Épaules :	180.-	Dos :	300.-

*Vous ne trouverez pas moins cher.*  
**Corinne Bernel**  
022/782.05.53 • 078/600.32.14  
Ch. Vert 5 bis • 1217 Meyrin  
www.conceptbeaute.ch

Abonnement de 6 séances au prix de 5  
Venez sublimer votre corp !

**CONFLITS AVEC VOS VOISINS ?**

**ANTENNE MÉDIATION**  
**022 321 11 55**

Un service de proximité proposé par l'Association genevoise pour la Médiation en quartier (AsMéd-GE) et la commune de Meyrin

COMMUNE DE MEYRIN

Des filets de perche FRAIS du Léman à Meyrin ??

Bien sûr !!... A l'**Auberge** COMMUNALE DE MEYRIN

Et toujours :  
la souris d'agneau,  
les joues de porc et les autres spécialités.

De 9h à 23h  
fermé le lundi

13 bis av. de Vaudagne - Tél : 022 782 44 78

1962-2012  
**50 ans**  
de votre service

Peinture  
Gypserie  
Décoration  
Papiers-Peints  
Giclage électrostatique

**JACQUES FRANCIOLI SA GENÈVE**

info@jfrancioli.ch  
Tél. 022 341 12 22 - www.jfrancioli.ch

## Tendance Floue

### Aperçu en images de l'exposition ayant cours au Forum.

JACQUES CLOUSEAU

www.meyrin.ch/culture  
022 989 16 69

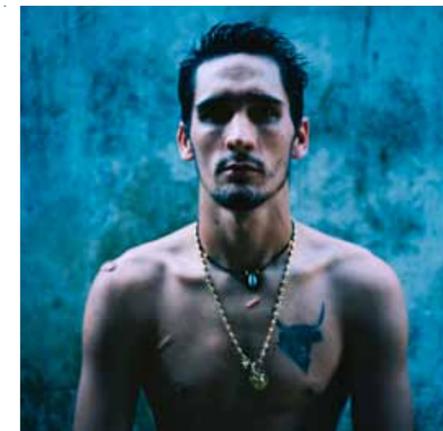
Et si la photographie était affaire d'indépendance?

L'exposition *Tendance Floue* a ouvert ses portes. Elle retrace le parcours d'un collectif de photographes n'ayant pas eu peur de prendre des risques et des libertés avec le métier. Sortir de la photo d'agence, accepter, à côté de démarches personnelles,

de se mettre ensemble autour de projets. Photographes engagés, concernés par le monde et son évolution, ils sont à découvrir au fil de cette exposition dont voici un extrait.]

JUSQU'AU SAMEDI 2 JUIN  
FORUM MEYRIN  
ME-SA 14H00-18H00 OU SUR RDV

© Meyer  
Flore-Aël Surun  
Olivier Culman  
Mat Jacob



### Concert annuel de l'Ensemble de la Cité

P.-E. Voruz

L'Ensemble offrira le 19 mai au Forum Meyrin un concert à la population. Notre programme sera composé de diverses musiques pour ensembles de cuivres, dont un concerto pour piano et ensemble de cuivres qui sera une nouveauté, puisque jamais exécuté jusqu'à ce jour par notre formation musicale. L'ensemble de trombones des

classes du Conservatoire de musique de Neuchâtel jouera également.

Les musiciens se réjouissent d'ores et déjà d'accueillir la population avec tambour et trompettes.]

SAMEDI 19 MAI  
FORUM MEYRIN  
20H15



## Nage avec palmes

La piscine des Vergers accueillera les 12 au 13 mai prochains le championnat suisse de nage avec palmes.

**GABRIEL PARADISI**  
Responsable section nage avec palmes du club Dauphins

+ [www.dauphins.ch](http://www.dauphins.ch)

© Paradisi photography

La manifestation est organisée par le club de natation Dauphins Genève, sous l'égide de la Fédération suisse des sports subaquatiques (FSSS). Cette manifestation est soutenue par la Fondation meyrinoise pour la promotion culturelle, sportive et sociale, en partenariat avec l'association genevoise *Le respect ça change la vie*.

Cette compétition, devrait réunir près de 80 athlètes provenant de 4 clubs suisses affiliés à la FSSS. Le Tessin sera présent avec deux clubs, Flippers Team Locarno et Sub Gambarogno. Le Valais fera également le déplacement avec le SLRG Oberwallis. Genève sera représenté par notre club, les Dauphins Genève.

Notre club tentera de conserver, voire améliorer son record suisse absolu dans le relais femmes 4x50m. Ce record avait été

établi l'an passé par les jeunes nageuses Christel Ravera, Isaline Pesenti, Océane Josseron et Stacy Florey, nées en 1995. Ces dernières avaient alors remporté l'épreuve en 1'35" et <sup>20</sup>/<sub>100</sub>.

Nos espoirs reposent également sur de nouveaux jeunes nageurs qui ont rejoint le club depuis quelques mois. Ils se sont distingués lors de notre récente Coupe Indoors 2012 qui s'est déroulée au mois de mars à la piscine de Livron.

Nous espérons compter sur une large participation du public pour venir soutenir les athlètes durant cette manifestation, en souhaitant qu'elle puisse se dérouler dans de bonnes conditions climatiques. ]

**SAMEDI 12 MAI DÈS 12H00**  
**DIMANCHE 13 MAI 08H00 - 15H30**  
**CENTRE SPORTIF DES VERGERS**



**PASCAL BAYEJOO**

+ [www.ju-jitsu-meyrin.com](http://www.ju-jitsu-meyrin.com)

PROCHAINE ÉTAPE  
Tournoi régional de Lucerne  
le 19 mai 2012

## Multiplés médailles pour le Chôku Miyabi Jujutsu Ryu Meyrin

Lors du championnat suisse de Jujutsu qui a eu lieu le 3 mars à Morges, les jeunes compétiteurs de *jujutsu fighting system* ont apporté onze médailles à notre club et à la Commune.

Certains d'entre eux ont combattu dans plusieurs catégories. Morgan Nkule, premier de sa catégorie, Rafael Da Silva, Sébastien Salazar et Alain Torche, deuxièmes, ont été rejoints par sept médaillés de bronze issus du club meyrinois.

Le lendemain, 4 mars, a eu lieu le championnat suisse de kata, où les moniteurs du club ont également décroché plusieurs médailles et un titre de champion suisse pour le *kime no kata*, titre remporté par Pascal Bayejoo et Karine Loy.

Le coach Pascal Bayejoo tenait par ces quelques lignes à remercier l'ensemble des athlètes du club pour leur motivation, leur engagement, leur régularité aux entraînements et leurs résultats en compétition. ]



**GIULIANA PERNAS**

+ [www.cпам.ch](http://www.cпам.ch)

## Nouvelles médailles pour le CPA Meyrin

Les championnats genevois de patinage artistique se sont déroulés le dimanche 18 mars au CP3 Chênes, à la patinoire de Sous-Moulin, regroupant les 3 clubs genevois. Le Club des Patineurs Artistique de Meyrin a inscrit 19 patineuses dans 12 catégories. Notre club est fier d'avoir représenté les couleurs meyrinoises lors de cette compétition.

Cassandre Verholen, Sabella Gowrie, Estela Gonzalez, Tania Braun, Fiona Pernas,

Soraya Poletti et Alexine Butty ont gravi la 1<sup>re</sup> marche du podium dans sept catégories.

Axelle Verholen et Elena Ravizza ont remporté la 2<sup>e</sup> place dans deux catégories.

Bianca Baumann, Vanessa Depensaz et Nayantara Breslin ont réussi une 3<sup>e</sup> place sur trois catégories.

De nombreuses autres athlètes se sont classées de la 4<sup>e</sup> à la 10<sup>e</sup> place dans différentes catégories. ]

## Séance du Conseil municipal

Lors de sa séance du 3 avril 2012, le Conseil municipal a...

www.meyrin.ch/politique

### Approuvé

- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 715'000.- destiné à couvrir les frais d'études complémentaires pour la rénovation de l'école des Boudines et la réalisation du nouveau bâtiment parascolaire.
- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 7'302'590.- destiné à la construction d'un nouveau bâtiment jouxtant l'école des Boudines destiné aux activités parascolaires.
- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 63'360.- destiné à financer la poursuite de la démarche d'écogagements en matière de gestion des déchets en partenariat avec les entreprises meyrinoises.

- Une résolution relative à l'adoption et à la mise en œuvre de « l'étude directrice de Meyrin-Cité relative à la maîtrise des potentiels de densification. Étude complémentaire à l'étude directrice de 1995 ».

PROCHAINE SÉANCE DU CM  
MARDI 15 MAI 18H30

### ENVIE D'EN SAVOIR PLUS?

Les séances du Conseil municipal sont publiques: Ferme de la Golette, rue de la Campagne-Charnaux 9.

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponibles sur le site internet.

## Commission des aînés

Rencontre autour d'une auteure meyrinoise.

PIERRE-ALAIN TSCHUDI  
Conseiller administratif  
délégué

La prochaine séance de la Commission des aînés, jeudi 24 mai à 14h30, permettra d'avoir un échange intergénérationnel au sujet du roman *Matilda à l'heure d'été* de Marie-Christophe Ruata-Arn.

### Résumé

Matilda Sanchez est une adolescente malicieuse et intelligente, une élève douée, responsable de la rédaction du journal de son école, et accessoirement fille de policier. Matilda vit à Genève et est aussi bénévole pour l'Antenne d'aide locale aux aînés.

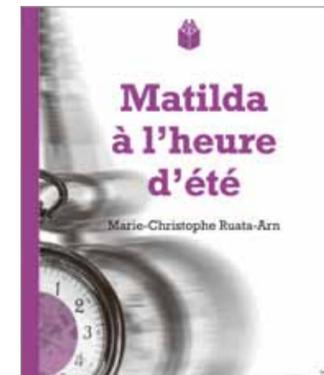
### Programme

- Présentation du livre par l'auteure.
- Échanges intergénérationnels entre adolescents et aînés. Chacun s'exprimera en interaction directe avec l'auteure.

Afin de pouvoir débattre de l'ouvrage lors de cette séance, le service des aînés offre un exemplaire du roman aux cinq premières personnes inscrites qui désirent activement participer à cet échange.

JEUDI 24 MAI  
FORUM MEYRIN  
14H30

Marie-Christophe Ruata-Arn en dédicace.  
La couverture de *Matilda à l'heure d'été*.  
© La Joie de Lire



## VIE DES ÉGLISES

Pour plus de détails, veuillez consulter les sites internet des différentes congrégations.

### PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

rue De-Livron 20  
curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN & Olivier HUMBERT  
+ 022 782 00 28  
+ jph.60@bluewin.ch  
+ olivier.h60@bluewin.ch  
+ paroisse.visitation@infomaniak.ch  
+ www.upmeyrinmandement.ch  
SECRÉTARIAT: LU-VE 09h00-11h00  
MESSES: DI 10h00+ME 09h00+VE 09h00

### PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE NOTRE-DAME-DE-LORETTE

chemin du Ruisseau 36  
1216 Cointrin  
+ 022 798 07 82  
MESSE: DI 09h00

### ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

ch. du Bournoud 3 / rue Virginio-Malnati 20  
pasteur: M. Roger SEWELL  
+ 022 785 25 69  
+ roger.sewell@lafree.ch  
+ www.eemeyrin.com  
PERMANENCE: LU-MA+JE-VE 08h00-12h00  
CULTE: DI 10h00

### PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

rue Virginio-Malnati 3  
curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN & Olivier HUMBERT  
+ 022 782 05 04  
+ paroisse.saintjulien@bluewin.ch  
+ www.upmeyrinmandement.ch  
SECRÉTARIAT: LU-VE 08h15-12h15  
MA 14h00-17h00  
MESSES: SA 18h00+DI 11h00+MA 18h30+  
JE 09h00

### ÉGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

rue Virginio-Malnati 35  
prêtre: Père Mikhail MEGALLY  
+ 022 341 68 10  
+ 076 326 23 96  
MESSES: DI 09h00+ME 11h00

### PAROISSE PROTESTANTE

rue De-Livron 20  
ministre: M. Maurice SALIB  
+ 022 782 01 42  
+ www.protestant.ch  
SECRÉTARIAT: MA+JE-VE 08h00-11h30  
CULTE: DI 10h00

## Repas du mercredi

www.meyrin.ch/aines

Réservé aux personnes en âge d'AVS et isolées. CHF 12.- tout compris.

### INSCRIPTIONS

- réception de la Mairie
- Cointrin, local des aînés, lors des réunions
- à l'école De-Livron, à l'issue de chaque repas

Les aînés de Cointrin qui désirent être transportés peuvent s'annoncer sur la liste ad hoc lors de leur inscription. Départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau. Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

### MENU DES MERCREDIS 6 & 13 JUIN

- \* Sangria
- \* Cocktail de crevettes roses
- \* Escalope de dinde panée
- \* Spaghetti à la sauce tomate
- \* Courgettes au thym
- \* Coupe de fraises chantilly
- \* 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> dl. de vin ou une eau minérale
- \* Café

## Vacances à Engelberg

Le séjour à Engelberg qui aura lieu au printemps se déroulera

DU 9 AU 16 JUIN  
Les informations et bulletins d'inscription sont disponibles sur simple demande en mairie, auprès du service des aînés.

## Cimetière de Feuillasse

Afin de permettre aux personnes au bénéfice de l'AVS/AI de se rendre sur les tombes de leurs proches, nous avons le plaisir de vous informer qu'un bus est mis à disposition des habitants de Meyrin

TOUS LES VENDREDIS  
DÉPART 9H30 & 13H30 DEVANT LA MAIRIE  
RETOUR 10H30 & 14H30 DEVANT LE PORTAIL  
Inscriptions obligatoires + 022 782 82 82

## Jubilé de mariage

Le CA honorera en novembre les couples domiciliés à Meyrin fêtant cette année leurs 50, 60, 65 ou 70 ans de mariage. Les couples intéressés voudront bien s'inscrire à la mairie  
JUSQU'AU 31 AOÛT  
AVEC ADRESSE + COPIE DU LIVRET DE FAMILLE

**MAIRIE DE MEYRIN**

rue des Boudines 2  
 +022 782 82 82  
 +meyrin@meyrin.ch  
 +www.meyrin.ch  
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

+ www.meyrin.ch/social

**DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI**

Mairie, rue des Boudines 2  
 +022 989 16 40  
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

**CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE**

permanence, sans RDV  
 MA 13h30-16h30

**ANTENNE JURIDIQUE**

- un RDV est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), présentation gratuite une fois par année civile

**MÉDIATION**

+022 321 11 55  
 • Un conflit de voisinage?  
 Demandez une médiation avec le service de proximité.  
 +022 777 77 07

**ANTENNE OBJECTIF EMPLOI**

avenue de Vaudagne 3  
 +022 785 34 79  
 • accueil sans RDV:  
 LU-ME 08h30-11h30 14h00-16h30  
 JE 08h30-11h30  
 VE 08h30-11h30 14h00-16h30

+ www.meyrin.ch/petiteenfance

**SERVICE DE LA PETITE ENFANCE**

Mairie, rue des Boudines 2  
 +022 782 21 21  
 • renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente  
 LU-VE 08h00-12h00

**ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR**

- accueil en milieu familial

HORAIRE À LA CARTE

**EVE DES CHAMPS-FRÉCHETS**

- accueil collectif

LU-VE 07h00-18h30

**CRÈCHE DES BOUDINES**

- accueil collectif

LU-VE 07h00-18h30

**GARDERIE L'ARC-EN-CIEL**

- accueil collectif
- dépannage bébés (enfants âgés de 0 à 2 ans)

LU-VE 08h00-12h00 ou 13h30-17h30  
 ME matin ou après-midi  
 sur réservation auprès de l'Arc-en-Ciel  
 +022 783 01 46

**ANTENNE FISCALE**

rue de la Prulay 2 bis  
 +022 782 44 80  
 • seniors, sans RDV  
 MA-ME 08h30-12h30  
 VE 08h30-12h30  
 • jeunes/personnes actives, sans RDV  
 MA-ME 13h30-17h30  
 JE 14h00-20h00  
 VE 13h30-17h30  
 Service destiné aux personnes dont le revenu imposable n'excèdera pas:  
 • personnes seules CHF 43'000.-  
 • couples CHF 50'500.-  
 • majoration de revenu imposable CHF 6'100.-/enfant  
 La fortune ne doit pas dépasser les CHF 50'000.- déductibles fiscalement.

**LOCAL GRAPHITIS**

rue des Lattes 71  
 sous-sol de l'école des Champs-Fréchets, accès par le préau  
 +022 782 69 98  
 • accueil libre de jeunes de 12 à 18 ans  
 ME 16h00-20h00  
 VE 18h00-23h00  
 SA 15h00-23h00  
 DI 14h00-18h00

**SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE**

chemin Antoine-Verchère 1  
 +022 388 26 88  
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h30

**RESTAURANTS SCOLAIRES**

+022 782 82 82  
 • développement social et emploi  
 • prix des repas CHF 7.50 (CHF 5.50 à certaines conditions)  
 LU+VE matin  
 MA+JE journée  
 ME après-midi

**RÉPONDEURS DES RESTAURANTS SCOLAIRES**

086 079 909 51 79 Bellavista  
 086 079 909 51 80 Boudines  
 086 079 909 51 81 Champs-Fréchets  
 086 079 909 51 82 Cointrin  
 086 079 909 51 83 Golette  
 086 079 909 51 84 Livron  
 086 079 909 51 85 Meyrin-Village  
 086 079 909 51 86 Meyrin-Monthoux

**OFFICE DE FORMATION PROFESSIONNELLE ET CONTINUE (OFPC)**

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2 bis  
 +022 388 47 01  
 LU-VE 13h30-17h30

**ANTENNE DE MAINTIEN À DOMICILE MEYRIN-PRULAY (AMD)**

rue de la Prulay 2 bis  
 +022 420 30 64

- interventions à domicile  
 LU-DI 08h00-20h00
- aide à domicile  
 LU-VE 08h00-17h00
- consultation santé maternelle et infantile, à l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans RDV  
 MA 14h00-17h00
- soins ambulatoires, sur RDV

En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil  
 +022 420 20 00

+ www.meyrin.ch/bibliotheque

**BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN**

place des Cinq-Continents 1  
 +022 989 34 70  
 +022 989 34 74 prêt adultes  
 +022 989 34 75 prêt jeunes  
**NOUVEAUX HORAIRES**  
 • PRÊT  
 MA-VE 10h00-20h00  
 SA 10h00-12h00

+ www.meyrin.ch/sports

**PISCINE DE LIVRON**

rue De-Livron 2  
 +022 782 81 83  
 JUSQU'AU 8 MAI  
 • PISCINE couverte 25m  
 LU 16h00-20h30  
 MA 07h30-13h30 16h00-21h30  
 ME 07h30-20h30  
 JE+VE 11h30-13h30 16h00-20h30  
 SA 12h00-17h00  
 DI 09h00-17h00

**PISCINE DES VERGERS**

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu  
 +022 782 13 00  
 DÈS LE 9 MAI  
 LU-DI 10h00-20h00  
 • sortie des bassins à 19h40

**ACTION PROMOTIONNELLE ABONNEMENTS**

À LA PISCINE DU 9 MAI AU 3 JUIN  
**TARIF RÉDUIT CHF 10.- AU LIEU DE CHF 12.-**  
**TARIF ADULTE CHF 30.- AU LIEU DE CHF 35.-**  
 LU-VE 11h00-19h00  
 SA+DI 11h00-18h00  
 • sur présentation d'une pièce d'identité

**SERVICE COMMUNAL D'INTÉGRATION SOCIOPROFESSIONNELLE**

avenue J.-D. Maillard 6  
 +022 989 17 89 / 079 808 37 87  
 HIVER 7h30-11h45 12h30-16h15

**CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)**

Mairie, rue des Boudines 4  
 +022 420 30 00  
 +022 420 30 01 (fax)  
 LU-SA 08h00-12h30 13h30-17h00

**SERVICE DES AÎNÉS**

Mairie, rue des Boudines 2  
 +022 782 82 82  
 lu-ve 08h00-12h00 13h30-17h00

**LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)**

promenade des Champs-Fréchets 14  
 +022 782 65 11  
 LU-VE 09h00-17h00  
 SA-DI 13h30-17h00  
 • cyber espace pour les aînés, sur RDV

**LECTURE (journaux et revues)**

LU 10h00-12h00 16h00-20h00  
 MA-VE 10h00-20h00  
 SA 10h00-12h00

**ARCHIVES COMMUNALES**

bibliothèque forum meyrin  
 +tél. 022 989 34 79  
 LU-VE 08h30-12h00 13h30-17h00

**COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX**

chemin de la Berne 5  
 +022 782 91 31  
 +www.meyrin.ch/maisonnex  
 +cs.maisonnex@meyrin.ch  
 • PISCINE en plein air 25m  
 DÈS LE 9 MAI  
 LU-DI 10h00-20h00  
 • TENNIS: 11 courts  
 LU-DI 07h00-22h00  
 • SQUASH: 4 terrains  
 LU-DI 08h00-22h15

**CENTRE SPORTIF DE COINTRIN**

chemin des Ailes 35  
 +022 798 72 98  
 +www.cs-cointrin.ch  
 • PISCINE en plein air 25m  
 DÈS LE 12 MAI  
 LU-VE 11h00-19h00  
 SA+DI 10h00-19h00  
 • TENNIS: 2 courts en gazon synthétique  
 LU-DI 08h00-21h00  
 Réservations des parties directement sur internet pour les abonnés tennis été:  
 +www.cscointrin.ch

CAFE RESTAURANT  
**Le Mandement**  
OZCAN CAFER

Charbonnade - Bourguignonne  
Fondues - Raclette - Filets de perches (menu du vendredi)  
Menu de la semaine et plat du jour  
Salle pour banquets

Ouvert du lundi au vendredi, samedi soir

Route de la Gare 33 - 1242 Satigny  
Tél. + 41 22 753 12 01 - Fax +41 22 753 12 16



Installations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

**OSCAR PLOMBIER**  
BARONCIANI FRERES

022.782.87.80  
079.436.74.74  
079.413.44.13

**GLASS TECHNOLOGY**

H.P. Kneuss  
Soufflage de Verre  
Scientifique et Artistique

12, chemin Adrien Stoessel  
CH - 1217 MEYRIN  
Tél. : 022 785 11 44  
Fax : 022 785 11 45  
E-mail : glass.technology@bluewin.ch  
Site : www.glasstechnology.ch



**LEYSIN SPORT ACADEMY**

Camps  
Multi-Activités  
Filles et Garçons

Sports  
Loisirs Créatifs  
Langue  
Activités communes

www.leysinsport.ch  
+ 079 217 44 15 | 06 63 95 91 84  
cecile@leysinsport.ch



**CARITAS** Genève

**VOTRE DON EST IMPORTANT!**

Grâce à votre soutien, Caritas Genève peut aider les personnes en détresse par des actions concrètes.

**CCP 12-2726-2**  
Merci pour votre générosité  
www.caritas-geneve.ch

**Daniel GRAA**  
Tapissier - Décorateur

Réfection de meubles de style et modernes.  
Confection rideaux et voilages.

Tél.: 022 782 61 76  
Fax: 022 344 68 67  
2 bis, Rue de la Prulay - 1217 Meyrin

**me**

JE PRÉSENTE  
**HP media sa**  
La régie publicitaire du journal  
"MEYRIN ENSEMBLE"

Av. de Chamonix 7 | 1207 Genève  
T: 022 786 70 00 | F: 022 786 70 13  
M: info@hpmedia.ch | W: www.hpmedia.ch

## Le Naïf...

Textes rassemblés et rédigés par l'AHVM et Hans Rudolf Brauchli.

Le Naïf serait ravi d'entendre vos anecdotes ou autres aventures d'intérêt général que vous auriez envie de lui faire partager. N'hésitez pas à passer au secrétariat de l'AHVM ou à écrire à:

+ secretariat@ahvm.ch

► © le Naïf

... a reçu sur son PC des messages disant: « Attention votre Microsoft Windows Support vous annonce que vous aurez de graves problèmes » et lui demandant d'envoyer ses coordonnées. À la première lecture cela semble sérieux, mais à la deuxième lecture le Naïf sent l'arnaque et détruit les messages. Cependant, l'arnaqueur ne s'est pas arrêté là, trois appels téléphoniques successifs venant d'Égypte demandaient de parler avec l'utilisateur du PC. Comme cela sentait carrément le brûlé, le Naïf a raccroché. Méfiez-vous de l'espionnage informatique.

... se mélange au public pendant les séances du Conseil municipal de Meyrin. Il assiste à l'arrivée des conseillères et conseillers qui se saluent amicalement, se font la bise dans la liesse générale en se réservant l'envoi de vannes politiques pour plus tard. Il faut croire que le virus de la grippe est allergique à la politique, car il ne sévit pas dans l'enceinte du Conseil. Morale de l'histoire, faites de la politique vous vivrez en bonne santé.

... s'interroge sur le bien-fondé du titre de ce même journal du mois de mars. « Je ME sauve ». En fait sur la page de couverture il y a une photo inquiétante semblable à un couloir de prison. Oh! Surprise, la photo a été prise à la crèche des Champs-Fréchets, mais où sont les enfants? Ah! Ils ont pris la poudre d'escampette!

... écoute ce couple de Meyrinois qui a craqué à l'invitation d'une agence de voyages qui leur offrait un séjour en Turquie gratuit. Enfin, gratuit n'est pas le mot juste car ils devaient quand même déboursier CHF 350.- avant de partir, somme modeste pour passer une semaine à la mer. Mais, aussitôt arrivés à destination, l'agence leur réclame plus de CHF 600.- pour la demi-pension. Les voilà pris au piège et dans l'impossibilité de refuser sinon c'est se retrouver à la rue dans un pays inconnu. Les bonnes affaires ne sont pas toujours bonnes pour tout le monde.

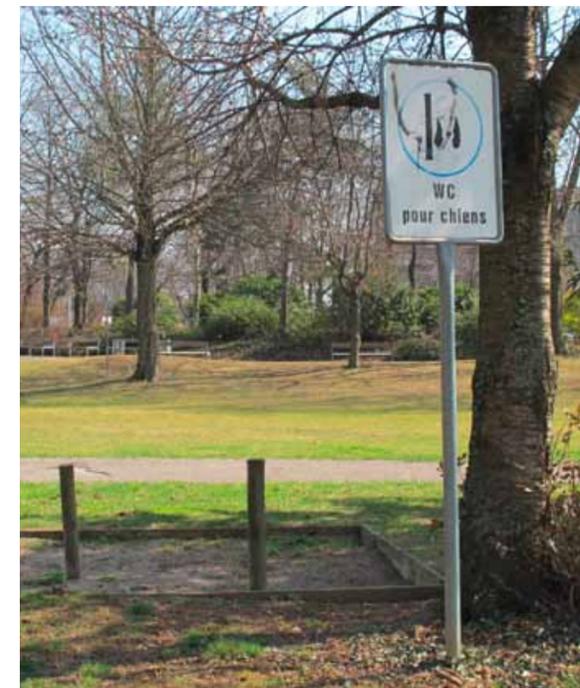
... a appris que la commune de Meyrin vient d'engager une « gendarmette » qui est venue rejoindre ses collègues agents de la police municipale. C'était le moment d'apporter une note féminine dans l'équipe qui silonne la Commune pour notre sécurité à tous. Bienvenue à Meyrin.

... aime lire les nouvelles fraîches du matin, mais pas nécessairement accompagnées d'un café-croissant. À Meyrin, dès 8h du matin il n'y a plus un exemplaire du 20 minutes, journal gratuit et fort rapide à lire, car tous les bistrotts du centre commercial se sont servis pour les mettre à la disposition

de leur clients. Et les autres, tant pis, ils n'ont qu'à acheter la Tribune!

... découvre dans un tout ménage d'un grand magasin de la place une annonce pour des chaussures de running. Il faudrait décider une fois pour toute quelle langue on veut parler dans la cité de Calvin.

... promène son chien et va habituellement dans la partie réservée à son fidèle compagnon aux Champs-Fréchets. L'endroit est marqué d'un panneau explicite donc pas de doute à ce sujet. Malgré cela une dame s'insurge contre le Naïf en lui exprimant sa colère car, dit-elle, cet espace est réservé aux enfants. Pauvres enfants, être obligés de jouer entre les crottes de chien. Il y en a qui confondent les terrains de jeux.



... écoute ces parents, membres d'une société de musique de Meyrin, qui en mars dernier, ont assisté à leur assemblée générale à l'aula de la Mairie, en compagnie de leur bébé. Alors qu'ils avaient laissé le couffin dans la buvette, de jeunes ados se sont introduits et ont mangé l'apéritif préparé pour la fin de la séance. En repartant ils ont volé le couffin en pensant qu'il y avait de l'argent alors que c'est les papiers du bébé qui s'y trouvaient. Les parents sont désespérés et le bébé est en pleurs. Eh, les jeunes! Les papiers ne vous sont d'aucune utilité, merci de les glisser dans la boîte aux lettres de la Mairie ou dans celle de l'AHVM. Ce geste n'est pas un coup fin.!

## Flans façon Marinette

Marinette, collégienne et marmitonne à ses heures perdues, nous envoie sa recette de flans au caramel.

### INGRÉDIENTS

- 3 œufs
- ½ L de lait
- 4 CS de sucre
- une gousse de vanille
- quelques gouttes d'eau de fleur d'oranger
- un tout petit peu de sel

- \* Faire préchauffer le four à 180 degrés.
- \* Sur une plaque à feu moyen, mettre une casserole. Y verser trois cuillères à soupe de sucre, et 4 cuillères à café d'eau. Chauffer et remuer avec une spatule de bois. Dès que le mélange devient brun-roux, couleur caramel, le retirer et le déposer au fond des moules.
- \* Dans un bol, casser les trois œufs. Ajouter une cuillère de sucre et quelques gouttes d'eau de fleur d'oranger (facultatif). Batta le tout avec un fouet durant plusieurs minutes. Une fois que le mélange mousse un peu, mettre de côté.
- \* Couper la vanille en deux. La chauffer avec le lait dans une casserole. Lorsqu'il bout, le retirer du feu, le verser sur les œufs (retirer les deux parties de la gousse de vanille) et battre le tout. Saupoudrer d'un tout petit peu de sel.
- \* Verser ensuite le contenu sur le caramel dans les moules.
- \* Prendre une plaque à gâteaux, y mettre de l'eau froide au fond, y déposer les petits moules et mettre le tout au four. Laisser cuire 25 minutes environ.
- \* Laisser ensuite les flans refroidir quelques heures.

Bon appétit!

### UNE RECETTE À PARTAGER?

Proposez une de vos recettes pour régaler les Meyrinois-es en écrivant à :

+ meyrin-ensemble@meyrin.ch

